



**114001**  
**114002**  
**114003**  
**114004**  
**114005**  
**114006**

### **Gebrauchsanleitung**

**Infrarot-Wärmebrücke**

Seite 1 bis 12

**D/A/CH**

### **Instruction manual**

**Infrared food warmer**

from page 13 to 24

**GB/UK**

### **Mode d'emploi**

**Pont thermique, infrarouge**

de page 25 à page 36

**F/B/CH**

### **Gebruiksaanwijzing**

**Infrarood-warmtebrug**

blz. 37 t/m 48

**NL/B**

### **Instrukcja obsługi**

**Mostek grzewczy IR**

strony od 49 do 60

**PL**

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**la notice d'utilisation original**

**Table des matières**

**1. Sécurité ..... 26**  
1.1 Consignes de sécurité ..... 26  
1.2 Explication des symboles ..... 27  
1.3 Source de danger ..... 28  
1.4 Utilisation conforme ..... 30

**2. Généralités..... 31**  
2.1 Responsabilité et garantie ..... 31  
2.2 Protection des droits d'auteur ..... 31  
2.3 Déclaration de conformité..... 31

**3. Transport, emballage et stockage ..... 32**  
3.1 Inspection suite au transport ..... 32  
3.2 Emballage ..... 32  
3.3 Stockage ..... 32

**4. Données techniques ..... 33**

**5. Installation et utilisation ..... 33**  
5.1 Installation ..... 33  
5.2 Utilisation ..... 34

**6. Nettoyage..... 35**

**7. Elimination des éléments usés ..... 36**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- Conserver cette notice d'utilisation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER!**

***Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.***

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



**AVERTISSEMENT!**

***Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.***

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



## ATTENTION!

***Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.***

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



## INDICATION!

***Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.***

### 1.3 Source de danger



## DANGER !

### Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



## **DANGER !**

### **Risque d'étouffement !**

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risques de brûlure !**

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Pendant le travail la surface de l'appareil devient très chaude. Pour éviter des blessures il ne faut pas toucher la surface chaude avec des mains nues.
- L'appareil restent chaudes longtemps après l'arrêt de l'appareil. Attendre que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer ou de le déplacer.



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risque d'incendie ou d'explosion !**

En cas d'utilisation inappropriée de l'appareil, il y a un risque d'incendie ou d'explosion dus à la combustion de son contenu.

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- **Ne jamais** placer d'ustensiles de cuisine, de serviettes ou de papier sur de l'appareil pendant que l'appareil est en marche. Cela peut provoquer un incendie ou endommager l'appareil.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil à proximité de matériaux combustibles ou inflammables (ex.: essence, alcool, etc.). Ceux-ci s'évaporent avec la chaleur, ce qui peut générer des étincelles au contact des matériaux inflammables et provoquer de graves dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant toute opération de lutte contre l'incendie, débrancher d'abord l'appareil de l'alimentation électrique. **Remarque:** Ne pas projeter de l'eau sur l'appareil lorsqu'il est encore sous tension : **Risque d'électrocution !**

## 1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Le pont thermique n'est prévu qu'à tenir les plats chauds.**



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION!**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION!**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.



## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### INDICATION!

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

Nom	Pont thermique, infrarouge					
Code-No°:	<b>114001</b>	<b>114002</b>	<b>114003</b>	<b>114004</b>	<b>114005</b>	<b>114006</b>
Réalisation:	Aluminium					
Alimentation:	230 V 50 Hz					
Puissance:	650 W	800 W	950 W	1250 W	1100 W	1730 W
Plage de température:	jusqu'à 60°C					
Dimensions (mm):	P 210 x H 105					
	L 760	L 920	L 1070	L 1370	L 1220	L 1830
Poids:	4 kg	5 kg	5 kg	6 kg	5 kg	7 kg
Accessories:	Pieds-carrée (Code-No. : <b>114000</b> , hors la livraison)					

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage. Éliminez la feuille de protection de l'appareil.



#### **ATTENTION !**

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Monter la carrée des pieds (non compris dans la livraison) au pont de chaleur.
- Placer l'appareil sur une surface résistante aux hautes températures, égale, stable, sèche et résistante à l'eau.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un endroit humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, d'un four électrique, d'un four à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- Il faut faire attention à la distance suffisante (au moins 30 cm) des murs et d'autres choses inflammables ou faciles à décolorer.

## Branchement



### **DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

**Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

## 5.2 Utilisation

- Nettoyer l'appareil selon les indications présentées au paragraphe **6. « Nettoyage »** avant la première utilisation.
- Brancher l'appareil à la prise simple de terre.
- Faire fonctionner l'appareil avec la manette.
- Placer les plats chauds sous le pont de chaleur pour garder leur température. Il faut faire attention à la distance entre la lampe infrarouge et les plats.
- La distance doit être env. 30 cm.



### **INDICATION!**

**Seulement aux distances convenables il est possible de garder la température idéale pour servir les plats chauds sans diminuer la qualité par recuisson.**

- Si l'appareil n'est pas utilisé il faut le débrancher (retirer la fiche!).

## 6. Nettoyage



### ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

### Nettoyage de l'appareil

- Il faut nettoyer l'appareil régulièrement.
- Nettoyer la chape de l'appareil avec un torchon mou et avec du produit de nettoyage délicat.
- Des taches difficiles peuvent être éliminées avec du produit spécial pour le nettoyage de l'aluminium et inox.
- Utiliser uniquement un chiffon souple. **Ne jamais** utiliser d'autres produits d'entretien pouvant rayer les surfaces de l'appareil.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

### Stockage de l'appareil

- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, bien le nettoyer (comme indiqué ci-dessus) et le ranger dans un endroit sec, propre, à l'abri du gel et du soleil et loin de la portée des enfants.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



#### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**